

**Zeitschrift:** Actio : una rivista per la Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Croce Rossa Svizzera  
**Band:** 96 (1987)  
**Heft:** 1-2

**Vorwort:** Editoriale  
**Autor:** Nova, Sylva

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITORIALE

# Domani è un altro giorno...

Apriamo questo primo numero dell'anno fissando l'obiettivo su temi destinati ad accompagnarci nel tempo, argomenti che spalancano nuovi orizzonti nel campo prettamente crocerossiano o a esso affine. E guardando al domani è necessario intrecciare le speranze con la fiducia, soprattutto laddove le piaghe sono più profonde e incidono la carne con taglio perfido.

Ma per procedere, giorno dopo giorno, stabilendo punti d'arrivo individuali e collettivi come mete che alimentano il presente, il vecchio saggio consiglia di «lasciare il passato alle spalle». Passato che la notte di San Silvestro tenta di annegare nello champagne, notte invece di rimozione di un passato che riaffiora, lucido, all'indomani.

Il vecchio saggio insiste: «lasciate il passato alle spalle», o almeno gli eventi spiacevoli, quelli che impesantiscono l'anima e il corpo. Pensate, dunque, a un ricordo che vi fa ancora star male e poi osservate «dove» lo vedete adesso, e a quale distanza si trova l'immagine. Probabilmente è di fronte a voi, piuttosto vicina. Adesso prendete quell'immagine e spostatela fisicamente dietro di voi, allontanandola.

In che modo questa azione ha mutato in voi il vissuto di quel ricordo?

Buon Anno.

*Sylva Nova.*

## SOMMARIO

- 3** In breve
- 4** Editoriale  
«Domani è un altro giorno...»
- 5** Opinioni  
«Cernobyl: scienza e coscienza»
- 6** Dall'interno  
«UBS regala a CRS 30 milioni di franchi»
- 8** Attualità  
«SIDA: l'ora delle scelte»  
Bertrand Baumann
- 10** Intervista  
«A ciascuno il suo ruolo»  
Bertrand Baumann
- 12** Prevenzione  
«Non scottarti col ghiaccio»
- 13** Estero  
«L'afgano in Pakistan»  
George Reid
- 15** Difesa generale  
«Dopo l'ora zero»
- 16** Società  
«Nuove sfide»  
Maryse Meyrat
- 18** Internazionale  
«Neutralità non è indifferenza»  
Bertrand Baumann
- 19** Internazionale  
«Nelle townships dell'Africa del Sud»  
Ann Stingle
- 21** Internazionale  
«Rassegna del mondo Croce Rossa»
- 22** Concorso  
«I premiati»  
Concorso fotografico bandito durante la 25ª Conferenza internazionale della Croce Rossa
- 24** Sviluppo  
«Bangladesh: io so che tu sai che io so»  
Claude Ribaux
- 26** Istantanee  
«La Giornata del Malato nella Svizzera italiana»  
Anita Calgari
- 28** Gioventù  
«Ponte verso l'autonomia»  
Sylva Nova
- 30** Primo piano  
«Walter Wegmüller, artista e mediatore»  
Fred Zaugg